



A Santa Sé

**SAUDAÇÃO DO SANTO PADRE JOÃO PAULO II
À COMISSÃO DE HONRA DA ASSOCIAÇÃO
PARA A COMPUTORIZAÇÃO DAS ANÁLISES
HERMÊUTICAS LEXICOLÓGICAS (CAHL)**

Senhor Cardeal

Ilustres Senhores e Senhoras

Queridos irmãos e irmãs!

1. Dirijo a todos com profunda cordialidade a minha saudação, que se inspira num sentimento de apreço pelas finalidades que vos animam.

Agradeço ao Dr. Antonio Fazio, Governador do Banco de Itália, as palavras que proferiu como Presidente da Comissão de Honra da Associação para a "Computorização das Análises Hermenêuticas Lexicológicas" (CAHL) que dizem respeito a São Tomás de Aquino.

Saúdo também os outros membros da Comissão: o Senhor Cardeal Giovanni Battista Re, o Senhor Cardeal Dionigi Tettamanzi, o Dr. Camdessus, o Embaixador Bettini, Presidente da CAHL, assim como todos os participantes.

Exprimo o meu profundo apreço ao Padre Roberto Busa, S.J., pioneiro da linguística computadorizada, e à sua equipa pelo trabalho realizado. Dele são testemunho os 56 volumes do *Index Thomisticus*.

São Tomás com o seu génio marcou uma época e permanece uma figura luminosa para a investigação e o amor à verdade, que dominam toda a maravilhosa construção filosófica e teológica.

2. Sinto-me feliz por encorajar a vossa intenção de apoiar uma nova iniciativa, que será realizada por uma equipa internacional de jovens acompanhados por estudiosos mais experientes: isto é, a elaboração de um "Léxico Tomístico Bicultural", que dentro de alguns decénios deveria traduzir todas as vozes do enorme léxico de S. Tomás em palavras de hoje.

Escolheste a obra do Aquinate como verdadeira e própria enciclopédia do seu tempo, síntese de quarenta séculos de cultura mediterrânea: hebraica, grega, latina, árabe e cristã. Com efeito, o "Léxico Tomístico Bicultural" terá em conta principalmente o que em S. Tomás é comum com os autores seus contemporâneos.

Na visão sábia de S. Tomás, que nalgumas das suas partes depende da ciência contemporânea, o Universo é apresentado como um único programa universal no qual tudo está organicamente relacionado; um programa incorporado na natureza do Pensamento divino, criador daquela inteligência humana que concebeu a informática.

Confio à Providência divina a obra que estais a realizar, enquanto de coração concedo a todos vós e às vossas famílias a minha afectuosa Bênção.